

## ОТЗЫВ ОФИЦИАЛЬНОГО ОППОНЕНТА

доктора филологических наук, профессора, профессора кафедры лингвистики, перевода и межкультурной коммуникации факультета иностранных языков и регионоведения федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Московского государственного университета имени М. В. Ломоносова» Левицкого Андрея Эдуардовича о диссертации Мельничук Наталии Вячеславовны на тему «Конструктивное и деструктивное речевое взаимодействие в аргументативном дискурсе (на материале парламентских дебатов в Бундестаге)», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности: 10.02.19 – теория языка

Диссертационное исследование Мельничук Наталии Вячеславовны посвящено выявлению особенностей речевого взаимодействия участниками парламентских дебатов по правам женщин в парламенте Германии.

Данная работа является **актуальной**, так как она вписывается в русло активно разрабатываемых направлений современного языкознания, связанных с раскрытием взаимоотношений языка и речи, а также языка и мышления, языка и социума. Диссертант завершила исследование, которое раскрывает значимость тактико-стратегических параметров коммуникативной лингвистики, включая вопросы понимания и его нарушений; этнокультурных и психологических аспектов передачи и получения вербализованной информации; роль языковых средств в ходе реализации определенных дискурсивных практик, в которых важной является аргументация говорящим собственной позиции и задача убеждения слушающих с иными взглядами по обсуждаемым вопросам. Кроме того, актуальность работы Н.В. Мельничук доказывается важностью парламентских дебатов и парламентаризма в жизни современного общества, а, следовательно, потребностью комплексного исследования межличностных интеракций в рамках парламентского дискурса.

**Научная новизна** данной работы заключается в том, что впервые выделены коммуникативные, прагмалингвистические и вербальные аспекты конструктивной и деструктивной реализации речевого взаимодействия в рамках дискурса парламентских дебатов по вопросам прав женщин. Впервые в ходе анализа дискурсивных практик **детально и убедительно** представлено взаимодействие Индекса качества дискурса, его тактико-стратегических параметров и информационной структуры текста.

Отмеченные достижения Н. В. Мельничук основываются на современных методах лингвистического анализа. Так, в процессе проведения исследования диссертант использовала дискурсивный и конверсационный анализ, приемы интерпретативного и контекстуального анализа, методы моделирования, количественного, стратегического и прагмасемантического анализа.

**Теоретическая значимость** настоящей диссертации заключается в том, что её результаты вносят вклад в дальнейшее расширение спектра различных методик дискурс анализа и их взаимодействия в границах теории межличностной интеракции. Подход к анализу дискурса с учетом функционального фактора придает новый импульс изучению речевых параметров конфронтационного общения, что способствует дальнейшему развитию теории аргументации. Нельзя также не отметить роль диссертации Н. В. Мельничук для исследования различных видов и жанров дискурса, а также его структурных и тактико-стратегических параметров.

**Практическая ценность** рассматриваемой работы определяется тем, что материал и результаты исследования могут найти применение на занятиях в студенческой и аспирантской аудиториях по общему языкознанию, риторике, теории и практике речевой коммуникации, культуре речевого общения, интерпретации текста, теории связей с общественностью, а также в переводческой практике. Вопросы эффективной вербализации и передачи информации, с целью избежать коммуникативных неудач и когнитивного диссонанса в процессе общения заинтересуют преподавателей практических курсов родного и иностранных языков.

Представленный в диссертации исследовательский материал может найти применение в практической подготовке студентов к участию в проведении дебатов различной тематической направленности.

Среди основных достоинств диссертации Н. В. Мельничук отмечу: 1) глубокий, аргументированный комплексный подход к проведению тактико-стратегического и дискурсивного анализа; 2) четкость выделения изученных языковых единиц; 3) логику изложения и структуризации текста диссертации; 4) аргументированность выводов и положений, выносимых на защиту; 5) значительный иллюстративный материал в тексте работы, который помогает читателю понять позицию автора по освещаемым научным проблемам.

Среди ключевых выводов исследования Н. В. Мельничук наиболее значимыми являются: 1) раскрытие проблем конструктивности/деструктивности общения и методики анализа конструктивного и деструктивного проявления в ткани парламентских дебатов; 2) апробация методики выявления и описания фаз протекания и оценки степени конструктивности/деструктивности дискурса; 3) рассмотрение конструктивных и деструктивных макростратегий в речах

немецких парламентариев; 4) характеристика средств коммуникативного взаимодействия в условиях конфронтации с учетом аксиологического параметра.

**Достоверность и объективность** результатов рассмотренного исследования обеспечивается значительным объемом и разнообразием обработанного материала, комплексной и поэтапной методикой анализа, а также достаточным количеством использованных источников фактического материала.

Особо следует отметить богатый иллюстративный **материал**, собранный диссертантом. Так, Н. В. Мельничук обработала пять стенографических отчетов о дебатах в Бундестаге 13 января, 17, 19 и 25 февраля, а также 7 июля 2016 г., в частности пункты, касающиеся принятий поправок в законе о правах женщин после событий «Кёльнской ночи», опубликованные на официальном сайте [www.bundestag.de](http://www.bundestag.de). Общий объем материала составил 122 страницы соответствующих транскриптов.

Диссертант показала себя ответственным исследователем, проанализировав значительный массив теоретической литературы по проблемам дискурсологии, коммуникативной лингвистики, лингвистики текста и прагмалингвистики. Важным для диссертанта были также проблемы языковой личности, межличностного понимания, языковой семантики, что способствовало созданию весомой теоретической базы для научного поиска, формированию базовых положений работы. Диссертант обработала 155 источников, изданных на русском языке в период с 1962 по 2018 год, а также 54 научных труда на немецком и английском языках, изданных в период с 1958 по 2016 год в Германии, Нидерландах, США, Великобритании и России.

Результаты работы Н. В. Мельничук в полном объеме отражены в 14 публикациях 2012 – 2018 годов, три из них в изданиях, включенных в «Перечень рецензируемых научных изданий, в которых должны быть опубликованы основные научные результаты диссертаций на соискание ученой степени кандидата наук, на соискание ученой степени доктора наук».

Выводы, полученные в ходе исследования, докладывались диссертантом на восьми научных конференциях разных уровней в России, Молдове и Украине в 2013 – 2018 годах.

Работа является завершенным исследованием, ее результаты будут представлять интерес для широкого круга как лингвистов (дискурсологов, лингвистилистов, психолингвистов и социолингвистов), так и специалистов в смежных областях (конфликтологов, специалистов по связям с общественностью, имиджмейкеров). Она имеет все необходимые параметры успешности. Вместе с тем, в процессе ознакомления с текстом некоторые суждения выглядят дискуссионными и вызывают ряд вопросов.

Подчеркнём, что они не подрывают суть концепции автора и не ставят под сомнения полученные результаты. Они скорее носят субъективный характер, свидетельствуют о перспективности и оригинальности авторского подхода:

1. Отдельные вопросы вызывает терминологический аппарат исследования. Так, автор активно использует термин *дискурс* – один из ключевых в современной когнитивно-дискурсивной парадигме. В целом, соглашаясь с автором в его понимании, не могу не отметить некую аморфность в его использовании. К примеру, в диссертации встречаются *аргументативный дискурс, дискурс парламентских дебатов, конструктивный и деструктивный дискурсы, дискурс конфронтации*. Хотелось бы услышать позицию Н. В. Мельничук по поводу того, какие аспекты в понимании данного термина позволяют употреблять его так широко. Не приводит ли это к терминологическим недоразумениям?

С названной выше проблемой пересекается вопрос с авторским пониманием термина *ситуация* в случаях с *ситуациями конструктивности/деструктивности; ситуации конфронтационного взаимодействия; ситуации конфликта* (с. 9); *жизненной ситуации* (с. 8); *ситуации недоразумения* (с. 10); *ситуации борьбы* (с. 10). Хотелось бы прояснить авторское видение данного термина, в частности, связанное с употреблением терминологического сочетания *ситуативный контекст* (с. 57).

В плане терминологии также хотелось бы выяснить, как соотносятся между собой *конструктивный/деструктивный дискурс* и *конструктивные/деструктивные высказывания*, а также *аргумент в дискуссии* и *аргумент в дебатах* на авторском материале (с. 37).

Перспективным для исследований в избранном автором направлении представляются термины *коммуникативный опыт* (с. 34) и *коммуникативный дискомфорт* (с. 33), но их определение в тексте работы, к сожалению, не содержится.

2. Работа Н. В. Мельничук отличается весомыми перспективами. Одной из важнейших, на взгляд официального оппонента, является культурологический ракурс исследования. Для этого у автора есть основания, т.к. на с. 58 – 60 используются элементы терминологического аппарата лингвокультурологии. Желательно, чтобы в последующих исследованиях диссертант определился с пониманием *лингвокультуры* (с. 59) и разделил бы такие важные понятия, коими выступают *культурные ценности, культурные стандарты, базовые концепты культуры, «культурные идентификаторы дискурса немецкой культуры»* (с. 60). И всё же: Как определялись ценности немецкой культуры в данном исследовании базовые ценности немецкой культуры в данном исследовании (положение №5)? Чьи взгляды подверглись анализу?

Считаю также возможным, рассмотрение автором использованного в диссертации материала в аспекте лингвоперсонологии как перспективного направления современных лингвистических исследований, в частности для создания речевого портрета парламентария, в том числе в сопоставительном ракурсе.

3. Рассмотренная диссертация побуждает мыслить и размышлять о выявленных особенностях конструктивных и деструктивных высказываниях в конфликтогенном дискурсе. В этом плане хотелось бы задать автору вопрос, касающийся положения №1: Возможно ли взаимодействие в одном высказывании деструктивных и конструктивных составляющих? Связано ли это с взаимодействием коммуникативных стратегий в рамках высказывания (с. 77, 80, 83 и др.)?

Как определялись «темы» в выступлениях парламентариев? Что имелось в виду под термином *тема*, к примеру, «с учетом стратегических целей и тактических задач в рамках стратегии самопрезентации выделено три темы» (с. 74) или «выделено две темы в рамках стратегии компромисса» (с. 89)?

4. Есть пожелания к диссертанту относительно оформления иллюстративного материала исследования. Так, его значительная часть представлена в тексте работы в переводе на русский язык, что вызывает ряд вопросов: Кто является автором переводов? Есть ли необходимость давать переводы без соответствующих оригиналов в тексте работы? Почему ряд цитат дается на немецком языке без перевода? Влияет ли перевод на трактовку высказываний и их элементов как конструктивных или деструктивных? С какими трудностями столкнулся переводчик в процессе передачи особенностей немецкой парламентской культуры на русский язык?

Желательным также представляется уделить больше внимания технической стороне оформления библиографии (с. 148, 150, 155, 157, 161, 163, 164).

Несмотря на отмеченные пожелания, носящие дискуссионный характер, считаю, что диссертант завершила интересное, кропотливо выполненное научное исследование, посвященное проблемам дискурсологии, прагмалингвистики, коммуникативной лингвистики в сфере деятельности политикума. Она успешно достигла поставленной цели – раскрыла языковые и речевые механизмы манифестации конструктивного и деструктивного речевого взаимодействия в парламентском аргументативном дискурсе.

Автореферат и опубликованные работы адекватно отражают научную концепцию автора и содержание диссертации. Работа Н. В. Мельничук характеризуется актуальностью, научной новизной, практической и

теоретической значимостью, исследование прошло необходимую апробацию.

Итак, диссертационное исследование Мельничук Наталия Вячеславовна на тему «Конструктивное и деструктивное речевое взаимодействие в аргументативном дискурсе (на материале парламентских дебатов в Бундестаге)» является научно-квалификационной работой, выполненной на достаточном содержательном уровне, соответствует требованиям, предъявляемым к диссертационным работам на соискание ученой степени кандидата наук п. 9, 10, 11, 13, 14 «Положения о порядке присуждения ученых степеней», утвержденного Постановлением Правительства Российской Федерации от 24.09.2013 г. №842 (в редакции от 02.08.2016 г.), по специальности 10.02.19 – теория языка, а ее автор Мельничук Наталия Вячеславовна заслуживает присуждения ей искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка.

#### ОФИЦИАЛЬНЫЙ ОППОНЕНТ:

доктор филологических наук  
(специальность 10.02.04 – германские языки),  
профессор, профессор кафедры лингвистики, перевода  
и межкультурной коммуникации факультета  
иностранных языков и регионоведения  
федерального государственного бюджетного  
образовательного учреждения высшего образования  
«Московский государственный университет имени  
М.В. Ломоносова»  
Левицкий Андрей Эдуардович



Юридический адрес: 119991, г. Москва, Ленинские горы, д. 1.  
Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение высшего образования  
«Московский государственный университет имени  
М.В. Ломоносова»  
Рабочий телефон: +7 (495) 734-10-00  
Адрес электронной почты: [science&research@ffl.msu.ru](mailto:science&research@ffl.msu.ru)

«2» декабря 2019 года